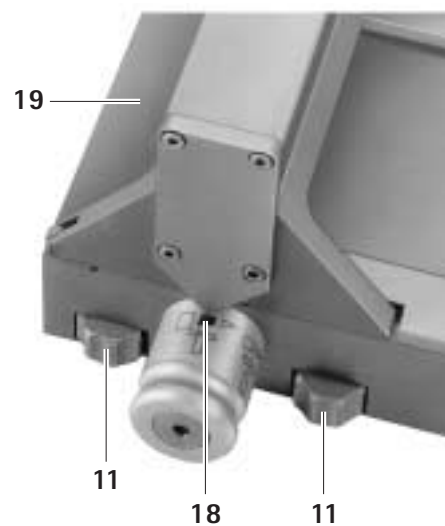
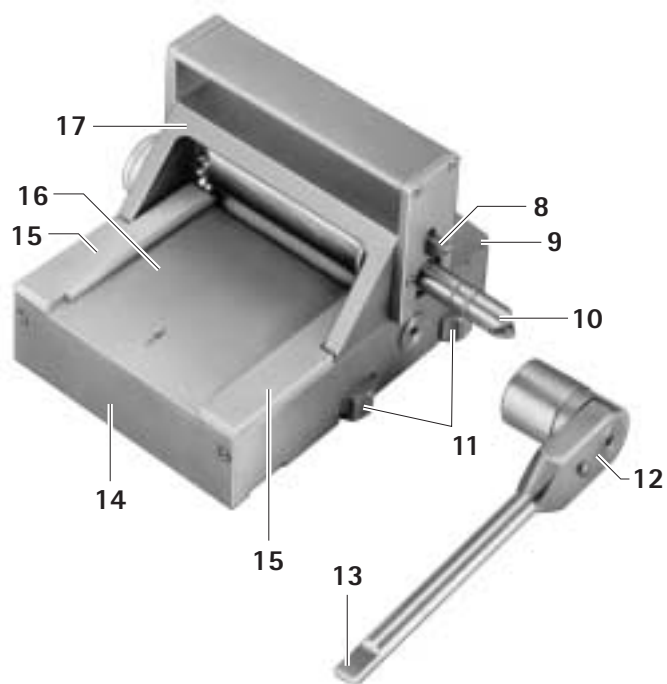
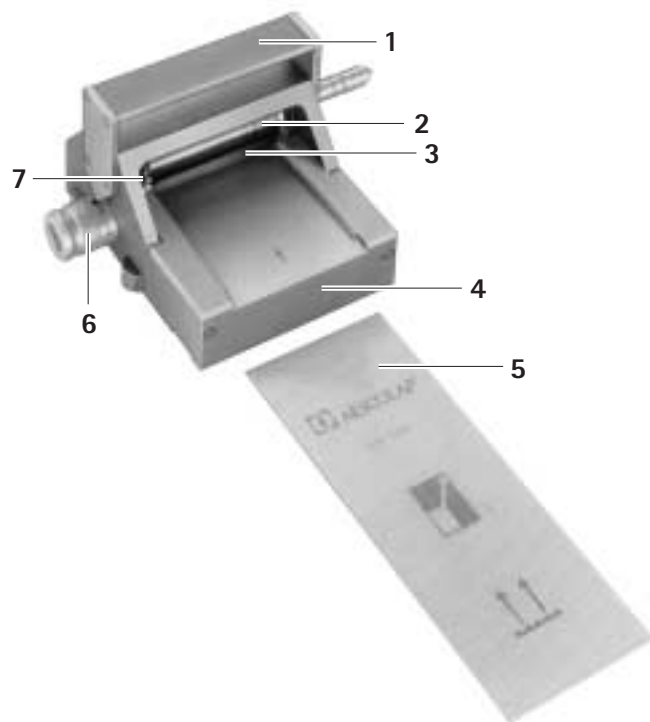


Aesculap Power Systems



-
- (GB)** Instructions for use/Technical description
Skin mesh dermatome BA720R
 - (D)** Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung
Hautnetz-Dermatom BA720R
 - (F)** Mode d'emploi/Description technique
Dermatome pour trame dermique BA720R
 - (E)** Instrucciones de manejo/Descripción técnica
Dermatomo para injertos de malla BA720R
 - (I)** Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica
Estensore di reticoli cutanei BA720R

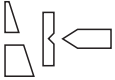


Skin mesh dermatome BA720R

Legend

- 1 Carrying handle
- 2 Cutting cylinder
- 3 Counter cylinder
- 4 Cutting device
- 5 Carrier plate for skin graft
- 6 Setting wheel for cutting depth
- 7 Gearwheel transmission
- 8 Cutting cylinder lock
- 9 Hinge
- 10 Shaft of cutting cylinder 2
- 11 Fastening screws for upper part 17
- 12 Hand ratchet for driving the cutting cylinder
- 13 Screwdriver end for screws 11 and shaft 10
- 14 Lower part
- 15 Guide strips for carrier plates
- 16 Insertion tray for carrier plates 5
- 17 Upper part, hinged
- 18 Scale of the setting wheel
- 19 Removal tray for carrier plates
- 20 Bearings

Symbols on the product

	Attention, see instructions for use
	Scale for "Skin graft cutting"
	Scale for "Skin graft scoring"

Contents

1. Safe handling	2
2. Product description	3
2.1 System components	3
2.2 Intended use	3
2.3 Mode of operation	3
3. Preparation and setup	3
4. Working with the skin mesh dermatome BA720R	3
4.1 System set-up	3
4.2 Function check	3
4.3 Safe operation	3
5. Care and handling	6
5.1 Manual disinfection and cleaning	6
5.2 Mechanical cleaning and disinfecting	6
5.3 Care and inspection	6
5.4 Sterilization method and parameters	6
6. Maintenance	6
7. Troubleshooting list	7
8. Technical Service	7
9. Accessories/Spare parts	7
10. Technical data	7
11. Disposal	7

1. Safe handling

- Prior to use, check for proper condition and functioning of the product.
- To avoid damaging the product through improper setup or operation and mitigating the warranty and liability on the part of the product's manufacturer:
 - Use the product only according to these instructions for use.
 - Follow the safety instructions and maintenance advisories.
 - Only combine Aesculap products with each other.
- Only have the products and accessories operated and used by persons who possess the requisite training, knowledge or experience.
- Keep the instructions accessible for the O.R. staff.



2. Product description

2.1 System components

Designation	Art. no.
Skin mesh dermatome, complete with hand ratchet	BA720R
Carrier plate for expansion factor 1.5; sterile	BA721
Carrier plate for expansion factor 3; sterile	BA722
Carrier plate for expansion factor 6; sterile	BA723

2.2 Intended use

The skin mesh dermatome is used for the cutting and scoring of skin grafts in general, burns and plastic surgery.

2.3 Mode of operation

The cutting cylinder **2** is turned anticlockwise with hand ratchet **12**. Carrier plate **5** transports the skin graft between cutting cylinder **2** and counter cylinder **3**. During this transport, the skin graft is scored or cut. The cutting depth is set with setting wheel **6**, using scale **18**. The staggered slits in the skin graft allow expanding the graft to rhombic skin mesh. The skin mesh can be used for covering defects of up to six times the size of the grafting site.

3. Preparation and setup

Non-compliance with these rules will result in complete exclusion of liability on the part of Aesculap.

- Observe the following rules when setting up and operating the product:
 - Prior to use, inspect the skin mesh dermatome BA720R and its accessories for visible damage.
 - Only use the skin mesh dermatome BA720R and its accessories if they are in perfect condition.
 - Be certain that the skin mesh dermatome is set up on a sufficiently stable support (e.g. table, equipment cart, etc.).

4. Working with the skin mesh dermatome BA720R

4.1 System set-up



Risk of infection and contamination!

The device and its accessories are delivered in unsterile condition.

- Sterilize the device and accessories before use.

- Slide hand ratchet **12** on shaft **10** so that it clicks into position.

4.2 Function check

Carry out a trial run of the skin mesh dermatome BA720R prior to each use:

- Verify that gearwheel transmission **7** is moved when turning hand ratchet **12**.
- Make certain that setting wheel **6**, once engaged, can be easily rotated through the range of scale **18**.
- Only use the device if it is in perfect condition.

4.3 Safe operation

Setting the cutting cylinder

Note

We recommend using a separate cutting cylinder for scoring the skin graft. This cutting cylinder should not be used for cutting, since that would negatively affect the quality of the scoring results.



Damage to the cutting cylinder! The cutting cylinder can only be set when running freely.

- **Make certain that the carrier plate is not engaged under the cutting cylinder.**
- Slightly pull out setting wheel **6** until it disengages.

Skin mesh dermatome BA720R

- Turn setting wheel **6** to the required position.

Possible settings at the setting wheel	Scale symbols
Skin graft cutting	
extremely thick skin graft	
normal setting for cutting	
reserve setting for cutting	
Skin graft scoring	
thin skin graft	
thick skin graft	

- Slightly push in setting wheel **6** until it engages.

Processing the skin graft

Notes

Only place individual carrier plates on the insertion tray, one after the other.

For long skin grafts, sequentially insert several carrier plates.



Coiling of the skin graft! The skin graft can be lifted off from carrier plate as soon as it has been cut into by the cutting cylinder!

- Press the skin graft onto the carrier plate, using fine tweezers, directly behind the cut-in line.
- If the cutting cylinder has been turned too far already, turn back the cutting cylinder, using the screwdriver end of the ratchet.
- Position the required carrier plate **5**, with the grooved surface facing up, on insertion tray **16**.
- Position the skin graft on carrier plate **5**.
- Push carrier plate **5** between guide strips **15** under cutting cylinder **2** until the cutting cylinder engages.
- Turn hand ratchet **12** anticlockwise.
The carrier plate is transported.
- Keep turning hand ratchet **12** until the complete carrier plate **5** is in position on removal tray **19**.
This completes the processing of the skin graft.

Changing the cutting cylinder

Note

The cutting cylinder cannot be sharpened.

Dismounting the cutting cylinder



Cuts on hands or other body parts, caused by sharp edges on the cutting cylinder!

- Touch the cutting cylinder only at the shaft.

- Turn cutting device **4** upside down so that the four screws **11** are visible, see Fig. 1.
- Loosen screws **11** by hand or, if they are difficult to turn, with the screwdriver end **13** of hand ratchet **12**.
- Return cutting device **4** to its upright position.
- Open upper part **17**, see Fig. 2.
- Hold down lock **8** and, at the same time, pull at shaft **10** to decouple cutting cylinder **2**, see Fig. 3.
- Turn cutting cylinder **2** while pulling it out of bearings **20**, see Fig. 4.
This completes the dismounting of cutting cylinder **2**.

Mounting the cutting cylinder

Note

To prevent transport damage, cutting cylinder **2** is protected by a piece of cardboard. Remove the cardboard protection only after cutting cylinder **2** has been mounted completely.

- Insert cutting cylinder **2** in the two bearings **20**, see Fig. 4.
- Hold cutting cylinder **2** at shaft **10** and press it into bearings **20** until it clicks into position, see Fig. 3.
- Turn shaft **10** and check cutting cylinder **2** for correct seating.
- Close upper part **17** on lower part **14**, see Fig. 2.
- Turn cutting device **4** upside down so that the four screws **11** are visible, see Fig. 1.
- Tighten screws **11** by hand.
- Return cutting device **4** to its upright position.
- Remove the piece of cardboard from cutting cylinder **2**.
This completes the mounting of cutting cylinder **2**.

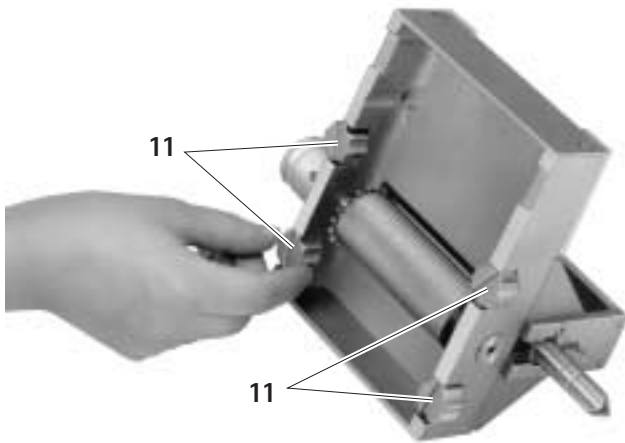


Fig. 1

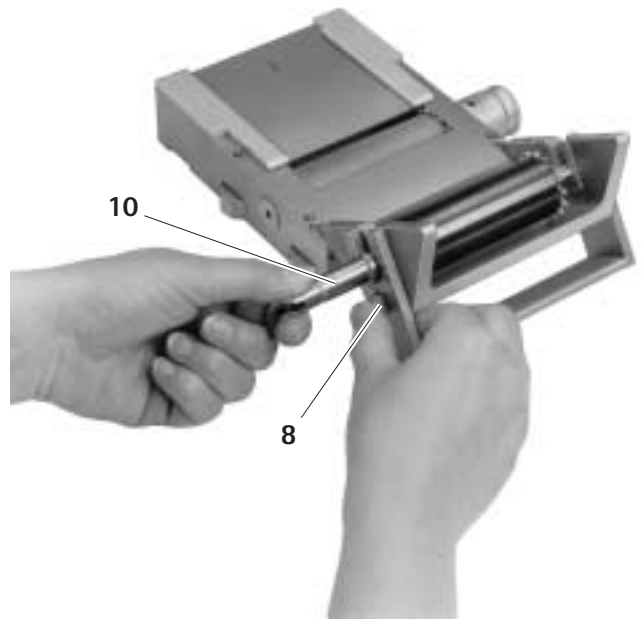


Fig. 3

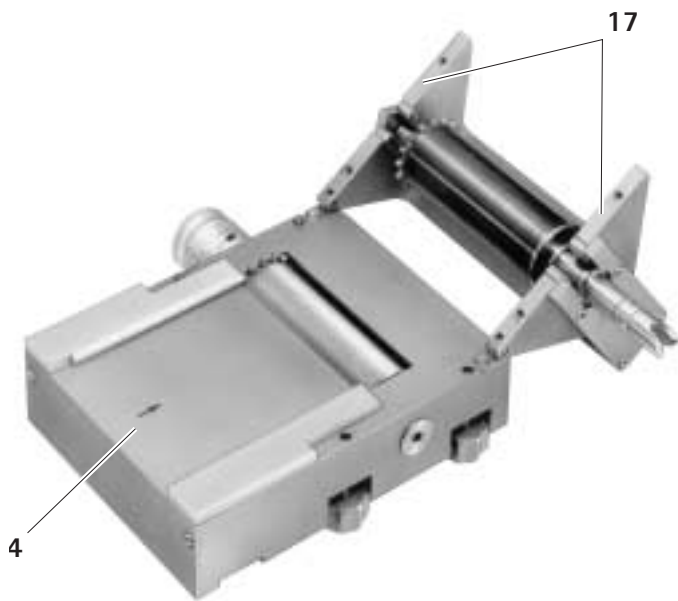


Fig. 2



Fig. 4

Skin mesh dermatome BA720R

5. Care and handling

Note

For patients with Creutzfeldt-Jakob Disease (CJD), suspected CJD or possible variants of CJD, the relevant national regulations concerning the reprocessing of the products must be observed.

5.1 Manual disinfection and cleaning

- Wipe off the product with a clean, lint-free cloth soaked in cleaning and disinfecting agent.
 - or -
 - In order to prevent formation of sticky or encrusted residues, spray the product with a disinfectant spray.
- Wipe off the component surfaces with a clean, lint-free cloth.
- Follow the disinfectant manufacturer's instructions.
- To avoid damage to cutting cylinder 2, clean the cutting cylinder with a soft brush.

5.2 Mechanical cleaning and disinfecting



Damage to the skin mesh dermatome caused by incorrect mechanical cleaning!

- **Only clean the skin mesh dermatome in a suitable storage aid.**
- **Always use a suitable cleaning and disinfection program for mechanical cleaning.**
- **Do not use alkaline cleaning agents.**
- Carry out mechanical cleaning immediately after the operation.
- Install storage aid GB688R in a suitable wire basket (e.g. JF214R).
- Insert the skin mesh dermatome in its proper position in storage aid GB688R immediately after the operation.
- To avoid abrupt changes in temperature, use a single-chamber washer disinfectant.
- Select a cleaning and disinfecting cycle according to the following criteria:
 - Neutral detergent
 - Cleaning temperature ≤ 50 °C
 - Final rinse with simultaneous thermal disinfection with demineralized water

Example: Miele Vario-TD process.

- Follow the instructions for use of the Aesculap ECCOS storage system TA009721.

5.3 Care and inspection

- Allow the product to cool down to room temperature.
- Inspect the product after each cleaning and disinfecting cycle to be sure it is clean, functional and undamaged.

5.4 Sterilization method and parameters

Note

The carrier plates BA721, BA722 and BA723 are gamma-sterilized single-use products. These products must not be steam-sterilized and are intended for single use only.

The skin mesh dermatome can be sterilized in its storage aid.

- Sterilize the skin mesh dermatome immediately after cleaning.
- Store the skin mesh dermatome in a suitable wire basket (e.g. JF214R).
- Sterilize with steam, taking note of the following:
 - Carry out steam sterilization via an approved steam sterilization procedure (e.g. sterilizer in conformance with EN 285/ANSI/AAMI/ISO 11134-1993, ANSI/AAMI ST46-1993 and validated in conformance with EN 554/ISO 13683). In the fractioned vacuum process, the sterilization must be performed using the 134 °C/2 bar program with a minimum holding time of 5 minutes.

6. Maintenance

To ensure reliable operation, Aesculap recommends that maintenance be performed after 300 reprocessing cycles or at least once per year.

- For service, maintenance and repairs, please contact the B. Braun/ Aesculap representative in your country, see Technical Service.



7. Troubleshooting list

Error	Finding	Cause	Remedy
Cutting cylinder 2 fails to rotate	Foreign body in device	Cutting cylinder jammed	Remove foreign body
	–	Hand ratchet 12 not engaged	Engage hand ratchet 12
	Excessive axial slack of cutting cylinder	Cutting cylinder loose	Engage cutting cylinder and secure with lock 8
Cutting cylinder 2 moves stiffly	Strong force required on hand ratchet 12	Defective bearing	Repair by manufacturer
Skin not cut through completely	Symbol on scale 18 shows scoring	Incorrect setting	Turn the setting wheel so that symbol "cutting" faces up; select the required fine adjustment, see Safe operation
	Symbol on scale 18 shows cutting; incorrect fine adjustment		Select the required fine adjustment, see Safe operation
	–	Screws 11 loose	Tighten screws by hand or with screwdriver 13
	Cutting tips shiny, hand ratchet 12 stiff	Cutting cylinder 2 worn	Replace cutting cylinder 2 , see Safe operation
	Cutting tips broken off	Cutting cylinder 2 defective	Replace cutting cylinder 2 , see Safe operation

8. Technical Service

For service, maintenance or repairs contact your B. Braun/Aesculap representative.

Carrying out modifications on medical equipment renders the guarantee, and any licenses, null and void.

Service addresses

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-2700
Fax: +49 7461 16-2887
E-mail: ats@aesculap.de

Other service addresses can be obtained from the address indicated above.

Designation	Art. no.
Hand ratchet	BA726R
Basket storage aid	BA727R
Storage aid	GB688R

10. Technical data

Model	BA720R
Dimensions (L x W x H)	150 mm x 195 mm x 105 mm
Weight	4.600 g
Length of carrier plate	220 mm
Width of carrier plate	75 mm

9. Accessories/Spare parts

Designation	Art. no.
Replacement cutting cylinder	BA725R
Carrier plate factor 1.5	BA721
Carrier plate factor 3	BA722
Carrier plate factor 6	BA723

11. Disposal

The skin mesh dermatome BA720R is made of aluminum and stainless steel.

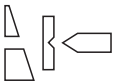
- Dispose of the device with other recyclable metals.

Hautnetz-Dermatom BA720R

Legende

- 1 Tragegriff
- 2 Schneidwalze
- 3 Gegenwalze
- 4 Schneidgerät
- 5 Trägerplatte für Hauttransplantat
- 6 Einstellrad für Schnitttiefe
- 7 Zahnradgetriebe
- 8 Riegel für Schneidwalze
- 9 Scharnier
- 10 Schaft der Schneidwalze 2
- 11 Schrauben zum Befestigen des Oberteils 17
- 12 Handratsche für Schneidwalzenantrieb
- 13 Schraubendreher-Ende für Schrauben 11 und Schaft 10
- 14 Unterteil
- 15 Führungsleisten für Trägerplatten
- 16 Aufnahmetablett für Trägerplatten 5
- 17 Oberteil, aufklappbar
- 18 Skala des Einstellrades
- 19 Entnahmetablett für Trägerplatten
- 20 Lagerstellen

Symbole am Produkt

	Gebrauchsanweisung einhalten
	Skala für "Hauttransplantat schneiden"
	Skala für "Hauttransplantat anritzen"

Inhaltsverzeichnis

1. Sichere Handhabung	8
2. Gerätebeschreibung	9
2.1 Lieferumfang	9
2.2 Verwendungszweck	9
2.3 Funktionsweise	9
3. Vorbereiten und Aufstellen	9
4. Arbeiten mit dem Hautnetz-Dermatom BA720R	9
4.1 Bereitstellen	9
4.2 Funktionsprüfung	9
4.3 Bedienung	9
5. Aufbereiten	12
5.1 Manuelles Desinfizieren und Reinigen	12
5.2 Maschinelles Reinigen und Desinfizieren	12
5.3 Pflegen und Prüfen auf Beschädigung	12
5.4 Sterilisieren	12
6. Wartung	12
7. Fehler erkennen und beheben	13
8. Technischer Service	13
9. Zubehör/Ersatzteile	13
10. Technische Daten	13
11. Entsorgung	13

1. Sichere Handhabung

- Vor der Anwendung des Produkts Funktionsfähigkeit und ordnungsgemäßen Zustand prüfen.
- Um Schäden durch unsachgemäßen Aufbau oder Betrieb zu vermeiden und die Garantie und Haftung nicht zu gefährden:
 - Produkt nur gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwenden.
 - Sicherheitsinformationen und Instandhaltungshinweise beachten.
 - Nur Aesculap-Produkte miteinander kombinieren.
- Produkt und Zubehör nur von Personen betreiben und anwenden lassen, die die erforderliche Ausbildung, Kenntnis oder Erfahrung haben.
- Gebrauchsanweisung für das OP-Personal zugänglich aufbewahren.



2. Gerätebeschreibung

2.1 Lieferumfang

Bezeichnung	Art.-Nr.
Hautnetz-Dermatom, komplett mit Handratsche	BA720R
Trägerplatte für Vergrößerungsfaktor 1,5; steril	BA721
Trägerplatte für Vergrößerungsfaktor 3; steril	BA722
Trägerplatte für Vergrößerungsfaktor 6; steril	BA723

2.2 Verwendungszweck

Das Hautnetz-Dermatom wird zum Schneiden und Anritzen von Hauttransplantaten in der Allgemein-, Verbrennungs- und plastischen Chirurgie verwendet.

2.3 Funktionsweise

Die Schneidwalze **2** wird mit der Handratsche **12** gegen den Uhrzeigersinn gedreht. Die Trägerplatte **5** transportiert das Hauttransplantat zwischen Schneidwalze **2** und Gegenwalze **3**. Während des Transports wird das Hauttransplantat angeritzt oder geschnitten. Die Schnitttiefe wird am Einstellrad **6** über eine Skala **18** eingestellt. Die versetzten Schlitzte im Hauttransplantat ermöglichen ein Auseinanderziehen zu einem rautenförmigen Hautnetz. Mit dem Hautnetz lassen sich Defekte decken, die bis zu sechsmal so groß sind wie die Entnahmestelle.

3. Vorbereiten und Aufstellen

Wenn die folgenden Vorschriften nicht beachtet werden, übernimmt Aesculap keinerlei Verantwortung.

- Beim Aufstellen und Betrieb des Produkts einhalten:
 - Vor der Verwendung Hautnetz-Dermatom BA720R und dessen Zubehör auf sichtbare Schäden prüfen.
 - Nur einwandfreies Hautnetz-Dermatom BA720R und Zubehör verwenden.
 - Auf ausreichende Stabilität des Trägers (Tisch, Gerätewagen usw.) achten.

4. Arbeiten mit dem Hautnetz-Dermatom BA720R

4.1 Bereitstellen



WARNUNG

Gefahr von Infektionen und Kontaminationen!

Das Gerät mit Zubehör wird unsteril geliefert.

- Vor Anwendung Gerät und Zubehör sterilisieren.

- Handratsche **12** bis zum Einrasten auf den Schaft **10** stecken.

4.2 Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz des Hautnetz-Dermatom BA720R einem Probelauf unterziehen:

- Sicherstellen, dass sich das Zahnradgetriebe **7** beim Drehen der Handratsche **12** mitdreht.
- Sicherstellen, dass das Einstellrad **6** im Bereich der Skala **18** nach dem Einrasten leicht drehbar ist.
- Nur einwandfreies Gerät einsetzen.

4.3 Bedienung

Schneidwalze einstellen

Hinweis

Für das Anritzen des Hauttransplantats wird empfohlen, eine eigene Schneidwalze zu verwenden. Diese Schneidwalze sollte nicht zum Schneiden verwendet werden, da dadurch die Qualität des Anritzens gemindert wird.



VORSICHT

Beschädigung der Schneidwalze! Die Einstellung kann nur bei freier Schneidwalze erfolgen.

- Sicherstellen, dass Trägerplatte nicht im Eingriff mit der Schneidwalze steht.
- Einstellrad **6** leicht herausziehen, bis es ausrastet.

Hautnetz-Dermatom BA720R

- Einstellrad **6** in gewünschte Stellung drehen:

Einstellmöglichkeiten am Einstellrad	Skala-Symbole
Hauttransplantat schneiden	
extrem dickes Hauttransplantat	
normale Einstellung zum Schneiden	
Reserveeinstellung zum Schneiden	
Hauttransplantat anritzen	
dünnes Hauttransplantat	
dickes Hauttransplantat	

- Einstellrad **6** leicht hineindrücken, bis es einrastet.

Hauttransplantat bearbeiten

Hinweise

Trägerplatten nur einzeln und nacheinander auf das Aufnahmetablett legen.

Für lange Hauttransplantate Trägerplatten mehrfach aneinander reihen.



Aufwickeln des Hauttransplantats! Das Hauttransplantat kann nach dem Anschneiden durch die Schneidwalze von der Trägerplatte abgehoben werden!

- Hauttransplantat kurz nach dem Anschnitt mit feiner Pinzette auf der Trägerplatte andrücken.
- Falls die Schneidwalze schon zu weit gedreht ist, Schneidwalze mit dem Schraubendreher-Ende der Ratsche zurückdrehen.
- Die gewünschte Trägerplatte **5** mit der genuteten Fläche nach oben auf das Aufnahmetablett **16** legen.
- Hauttransplantat auf die Trägerplatte **5** legen.
- Trägerplatte **5** innerhalb der Führungsleisten **15** bis zum Zugriff der Schneidwalze **2** schieben.
- Handratsche **12** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Die Trägerplatte wird transportiert.
- Handratsche **12** weiter drehen, bis die Trägerplatte **5** komplett am Entnahmetablett **19** erscheint.
Das Hauttransplantat ist fertig bearbeitet.

Schneidwalze wechseln

Hinweis

Die Schneidwalze kann nicht nachgeschärft werden.

Schneidwalze ausbauen



Schnittverletzungen an Händen oder anderen Körperteilen durch scharfe Schneiden an der Schneidwalze!

- Schneidwalze nur am Schaft berühren.

- Schneidgerät **4** umdrehen, so dass die vier Schrauben **11** sichtbar werden, siehe Abb. 1.
- Schrauben **11** von Hand oder bei Schwergängigkeit mit dem Schraubendreher-Ende **13** der Handratsche **12** lösen.
- Schneidgerät **4** wieder hinstellen.
- Oberteil **17** aufklappen, siehe Abb. 2.
- Riegel **8** gedrückt halten und gleichzeitig am Schaft **10** ziehen, um die Schneidwalze **2** zu entkuppeln, siehe Abb. 3.
- Schneidwalze **2** drehen, dabei aus den Lagerstellen **20** herausziehen, siehe Abb. 4.
Die Schneidwalze **2** ist ausgebaut.

Schneidwalze einbauen

Hinweis

Um Transportschäden zu vermeiden, ist die Schneidwalze **2** bei der Anlieferung mit einem Faltkarton abgedeckt. Faltkarton erst nach vollständigem Einbau der Schneidwalze **2** entfernen.

- Schneidwalze **2** in die zwei Lagerstellen **20** einlegen, siehe Abb. 4.
- Schneidwalze **2** am Schaft **10** in die Lagerstellen **20** drücken, bis sie einrastet, siehe Abb. 3.
- Schaft **10** drehen und dabei Schneidwalze **2** auf Sitz prüfen.
- Oberteil **17** auf das Unterteil **14** klappen, siehe Abb. 2.
- Schneidgerät **4** umdrehen, so dass die vier Schrauben **11** sichtbar werden, siehe Abb. 1.
- Schrauben **11** von Hand anziehen.
- Schneidgerät **4** wieder hinstellen.
- Faltkarton von der Schneidwalze **2** abziehen.
Die Schneidwalze **2** ist eingebaut.

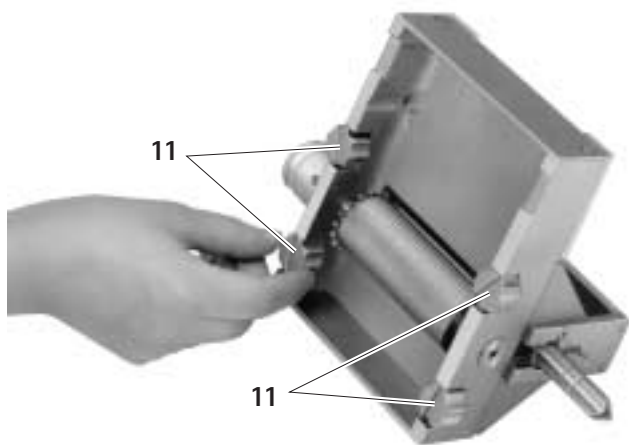


Abb. 1

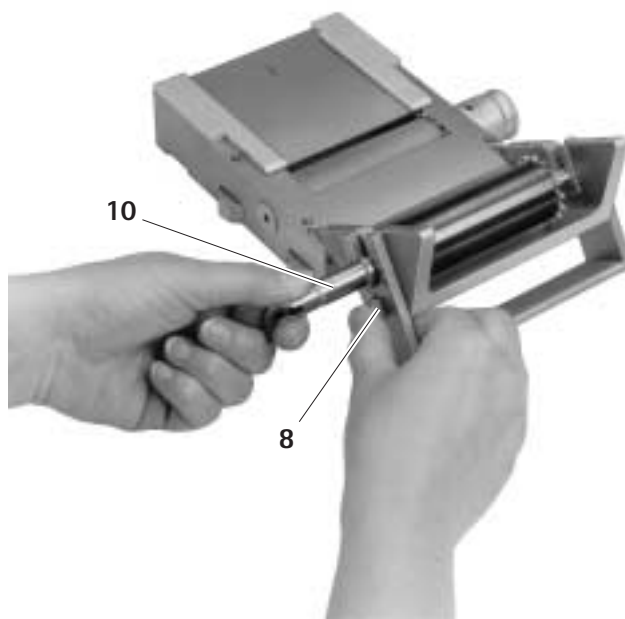


Abb. 3

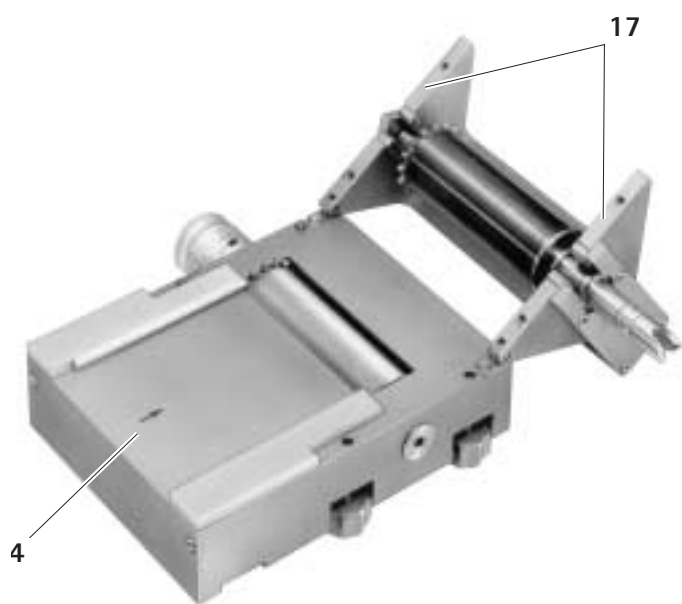


Abb. 2

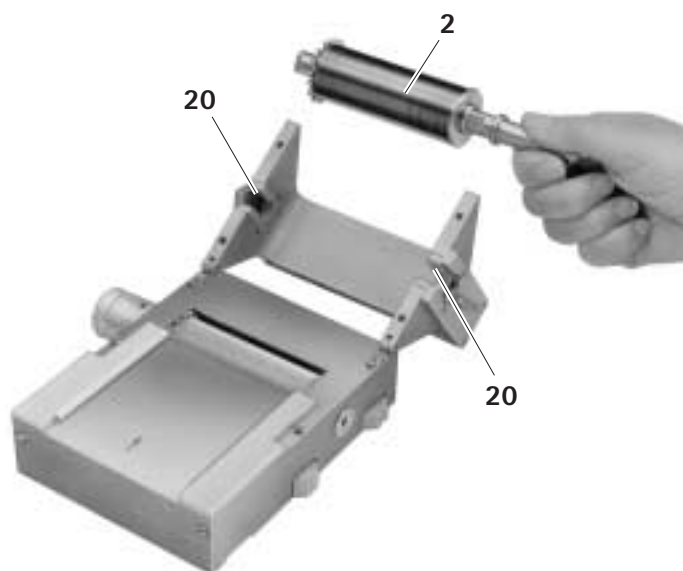


Abb. 4

Hautnetz-Dermatom BA720R

5. Aufbereiten

Hinweis

Bei Patienten mit Creutzfeldt-Jakob-Krankheit (CJK), CJK-Verdacht oder möglichen Varianten bezüglich der Aufbereitung der Produkte die jeweils gültigen nationalen Verordnungen beachten.

5.1 Manuelles Desinfizieren und Reinigen

- Mit einem sauberen und fusselfreien Tuch abwischen, das in Reinigungs- und Desinfektionsmittel getränkt ist.
- oder -
- Mit Desinfektionsspray einsprühen, um Verklebungen und Inkrustierungen zu vermeiden.
- Oberflächen mit sauberem, fusselfreiem Tuch abwischen.
- Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers beachten.
- Schneidwalze 2 mit einer weichen Bürste säubern, um Beschädigungen an der Schneidwalze zu vermeiden.

5.2 Maschinelles Reinigen und Desinfizieren



Beschädigung des Hautnetz-Dermatoms durch falsche maschinelle Reinigung!

- **Hautnetz-Dermatom nur in geeigneter Lagerung reinigen.**
 - **Geeignetes Reinigungs- und Desinfektionsprogramm zur maschinellen Reinigung verwenden.**
 - **Keine alkalischen Reiniger verwenden.**
 - Maschinelle Reinigung unverzüglich nach der Operation durchführen.
 - Lagerung GB688R in einem geeigneten Siebkorb (z. B. JF214R) montieren.
 - Hautnetz-Dermatom unmittelbar nach der Operation lagerichtig in die Lagerung GB688R einlegen.
 - Um Temperatursprünge zu vermeiden, Einkammerreinigungsautomaten verwenden.
 - Reinigungs- und Desinfektionsprogramm nach folgenden Kriterien wählen:
 - Neutralreiniger
 - Reinigungstemperatur $\leq 50\text{ °C}$
 - Schlusspülung und gleichzeitige thermische Desinfektion mit vollentsalztem Wasser
- Beispiel: Vario-TD-Verfahren von Miele.
- Gebrauchsanweisung zum Aesculap-ECCOS-Lagersystem TA009721 beachten.

5.3 Pflegen und Prüfen auf Beschädigung

- Produkt auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Produkt nach jeder Reinigung und Desinfektion prüfen auf: Sauberkeit, Funktion und Beschädigung.

5.4 Sterilisieren

Hinweis

Die Trägerplatten BA721, BA722 und BA723 sind gammasterilisierte Einkomponenten. Sie dürfen nicht dampfsterilisiert werden und sind nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt.

Das Hautnetz-Dermatom kann in der Lagerung sterilisiert werden.

- Das Hautnetz-Dermatom unmittelbar nach dem Reinigen sterilisieren.
- Das Hautnetz-Dermatom in geeignetem Siebkorb (z. B. JF214R) lagern.
- Sterilisieren mit Dampf, dabei Folgendes beachten:
Die Sterilisation hat nach einem validierten Dampfsterilisationsverfahren (z. B. in einem Sterilisator gemäß EN 285/ANSI/AAMI/ISO 11134-1993, ANSI/AAMI ST46-1993 und validiert gemäß EN 554/ISO 13683) zu erfolgen. Beim fraktionierten Vakuumverfahren ist die Sterilisation mit dem 134 °C/2 bar-Programm bei einer Mindesthaltezeit von 5 Minuten durchzuführen.

6. Wartung

Um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, empfiehlt Aesculap eine Wartung nach 300 Aufbereitungen, zumindest jedoch einmal jährlich.

- Für entsprechende Serviceleistungen wenden Sie sich bitte an Ihre nationale B. Braun/Aesculap-Vertretung, siehe Technischer Service.



7. Fehler erkennen und beheben

Störung	Erkennung	Ursache	Behebung
Schneidwalze 2 dreht sich nicht	Fremdkörper im Gerät	Schneidwalze verklemmt	Fremdkörper entfernen
	–	Handratsche 12 nicht eingerastet	Handratsche 12 einrasten
	Schneidwalze hat zu viel axiales Spiel	Schneidwalze lose	Schneidwalze einrasten und mit Riegel 8 sperren
Schneidwalze 2 schwergängig	großer Kraftaufwand an Handratsche 12	Lager defekt	Instandsetzung beim Hersteller
Haut wird nicht vollständig geschnitten	Symbol auf Skala 18 ist Anritzen	Einstellung falsch	Symbol Schneiden in obere Stellung drehen und gewünschte Feineinstellung wählen, siehe Bedienung
	Symbol auf Skala 18 ist Schneiden, Feineinstellung falsch		Gewünschte Feineinstellung wählen, siehe Bedienung
	–	Schrauben 11 locker	Von Hand oder mit Schraubendreher 13 festziehen
	Schneidspitzen glänzen, Handratsche 12 schwergängig	Schneidwalze 2 abgenutzt	Schneidwalze 2 austauschen, siehe Bedienung
	Schneidspitzen sind abgebrochen	Schneidwalze 2 defekt	Schneidwalze 2 austauschen, siehe Bedienung

8. Technischer Service

Für Service, Wartung und Reparatur wenden Sie sich an Ihre nationale B. Braun/Aesculap-Vertretung.

Bei Modifikationen an medizintechnischer Ausrüstung erlöschen der Garantieanspruch sowie eventuelle Zulassungen.

Service-Adressen

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-2700
Fax: +49 7461 16-2887
E-mail: ats@aesculap.de

Weitere Service-Adressen erfahren Sie über die oben genannte Adresse.

9. Zubehör/Ersatzteile

Bezeichnung	Art.-Nr.
Ersatz-Schneidwalze	BA725R
Trägerplatte Faktor 1,5	BA721
Trägerplatte Faktor 3	BA722
Trägerplatte Faktor 6	BA723

Bezeichnung	Art.-Nr.
Handratsche	BA726R
Siebkorblagerung	BA727R
Lagerung	GB688R

10. Technische Daten

Gerätetyp	BA720R
Abmessungen (H x B x T)	150 mm x 195 mm x 105 mm
Gewicht	4 600 g
Länge Trägerplatten	220 mm
Breite Trägerplatten	75 mm

11. Entsorgung

Das Hautnetz-Dermatom BA720R besteht aus Aluminium und rostfreiem Stahl.

- Gerät der Metallverwertung zuführen.

Dermatome pour trame dermique BA720R

Légende

- 1 Poignée
- 2 Cylindre de coupe
- 3 Contre-cylindre
- 4 Outil de coupe
- 5 Plaquette support pour transplant cutané
- 6 Roue de réglage pour la profondeur de coupe
- 7 Engrenage
- 8 Verrou pour cylindre de coupe
- 9 Charnière
- 10 Tige du cylindre de coupe 2
- 11 Vis de fixation de la partie supérieure 17
- 12 Cliquet manuel pour l'entraînement du cylindre de coupe
- 13 Pointe tournevis pour vis 11 et tige 10
- 14 Partie inférieure
- 15 Bandes de guidage pour plaquettes support
- 16 Plateau d'entrée pour plaquettes support 5
- 17 Partie supérieure, rabattable
- 18 Echelle de la roue de réglage
- 19 Plateau de sortie pour plaquettes support
- 20 Appuis

Symboles sur le produit

	Respecter le mode d'emploi
	Echelle pour "section du transplant cutané"
	Echelle pour "entaillage du transplant cutané"

Sommaire

1. Manipulation sûre.....	14
2. Description de l'appareil.....	15
2.1 Etendue de la livraison.....	15
2.2 Champ d'application.....	15
2.3 Mode de fonctionnement.....	15
3. Préparation et installation.....	15
4. Utilisation du dermatome pour trame dermique BA720R.....	15
4.1 Préparation.....	15
4.2 Vérification du fonctionnement.....	15
4.3 Manipulation.....	15
5. Traitement stérile.....	18
5.1 Décontamination et nettoyage manuels.....	18
5.2 Nettoyage et décontamination en machine.....	18
5.3 Entretien et contrôle de l'état.....	18
5.4 Stérilisation.....	18
6. Maintenance.....	18
7. Identification et élimination des pannes.....	19
8. Service technique.....	19
9. Accessoires/Pièces de rechange.....	19
10. Caractéristiques techniques.....	19
11. Sort de l'appareil usagé.....	19

1. Manipulation sûre

- Vérifier le bon fonctionnement et le bon état du produit avant de l'utiliser.
- Pour éviter les dommages provoqués par un montage ou une utilisation incorrects et ne pas remettre en cause les droits à garantie et les prestations de responsabilité:
 - N'utiliser ce produit que conformément au présent mode d'emploi.
 - Respecter les informations et les consignes de sécurité et de maintenance.
 - Ne combiner entre eux que des produits Aesculap.
- Confier le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil et des accessoires uniquement à des personnes disposant de la formation, des connaissances ou de l'expérience requises.
- Conserver le mode d'emploi en un lieu accessible au personnel chirurgical.



2. Description de l'appareil

2.1 Etendue de la livraison

Désignation	N° d'art.
Dermatome pour trame dermique, complet avec cliquet manuel	BA720R
Plaquette support pour facteur d'agrandissement de 1,5; stérile	BA721
Plaquette support pour facteur d'agrandissement de 3; stérile	BA722
Plaquette support pour facteur d'agrandissement de 6; stérile	BA723

2.2 Champ d'application

Le dermatome pour trame dermique est utilisé pour sectionner et entailler des transplants cutanés en chirurgie générale, en chirurgie des brûlures et en chirurgie plastique.

2.3 Mode de fonctionnement

Le cylindre de coupe **2** est tourné au moyen du cliquet manuel **12** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La plaquette support **5** transporte le transplant cutané entre le cylindre de coupe **2** et le contre-cylindre **3**. Pendant le transport, le transplant cutané est entaillé ou sectionné. La profondeur de coupe est réglée avec la roue de réglage **6** en fonction d'une échelle **18**. Les rainures décalées dans le transplant cutané permettent de l'étirer pour former une trame dermique en forme de losange. La trame dermique permet de couvrir des défauts jusqu'à six fois plus grands que la partie prélevée.

3. Préparation et installation

Aesculap n'assume aucune responsabilité lorsque les obligations suivantes ne sont pas respectées.

- Pour installer et faire fonctionner le produit, observer le suivant:
 - Avant l'utilisation, contrôler l'absence de dommages visibles sur le dermatome pour trame dermique BA720R et ses accessoires.
 - Utiliser uniquement un dermatome pour trame dermique BA720R et des accessoires en parfait état.
 - Veiller à une stabilité suffisante du support (table, chariot à appareils, etc.).

4. Utilisation du dermatome pour trame dermique BA720R

4.1 Préparation



AVERTISSEMENT

Risque d'infection et de contamination! L'appareil et les accessoires sont livrés non stériles.

➤ Stériliser l'appareil et les accessoires avant l'utilisation.

- Pousser le cliquet manuel **12** sur la tige **10** jusqu'à ce qu'il s'engage.

4.2 Vérification du fonctionnement

Avant chaque utilisation, soumettre le dermatome pour trame dermique BA720R à une marche d'essai:

- Contrôler que l'engrenage **7** tourne aussi lorsqu'on fait tourner le cliquet manuel **12**.
- Contrôler que la roue de réglage **6** tourne aisément après engagement dans la zone de l'échelle **18**.
- Utiliser uniquement un appareil en parfait état.

4.3 Manipulation

Réglage du cylindre de coupe

Remarque

Pour l'entaillage du transplant cutané, on recommande d'utiliser un cylindre de coupe spécialement à cet effet. Ce cylindre de coupe ne devrait pas être utilisé pour la section, car cela réduirait la qualité de l'entaillage.



ATTENTION

Risque de détérioration du cylindre de coupe! Le réglage ne peut être effectué qu'avec un cylindre de coupe libre.

- Contrôler que la plaquette support n'est pas en contact avec le cylindre de coupe.
- Tirer légèrement la roue de réglage **6** jusqu'à ce qu'elle se désengage.

Dermatome pour trame dermique BA720R

- Tourner la roue de réglage **6** dans la position voulue:

Possibilités de réglage sur la roue	Symboles de l'échelle
Section du transplant cutané	
transplant cutané très épais	
réglage normal pour la section	
réglage de réserve pour la section	
Entaillage du transplant cutané	
transplant cutané fin	
transplant cutané épais	

- Enfoncer légèrement la roue de réglage **6** jusqu'à ce qu'elle s'engage.

Traitement du transplant cutané

Remarques

Ne poser les plaquettes support que l'une après l'autre sur le plateau d'entrée.

Pour les transplants cutanés longs, aligner plusieurs plaquettes support à la suite.



ATTENTION

Risque d'enroulement du transplant cutané! Le transplant cutané peut être soulevé de la plaquette support par le cylindre de coupe après l'amorce de section!

- Peu après l'amorce de section, presser légèrement le transplant cutané sur la plaquette support avec une pince fine.
- Si le cylindre de coupe a déjà trop tourné, le faire revenir en arrière avec la pointe tournevis du cliquet.
- Poser la plaquette support **5** voulue, surface rainurée vers le haut, sur le plateau d'entrée **16**.
- Poser le transplant cutané sur la plaquette support **5**.
- Pousser la plaquette support **5** délimitée par les bandes de guidage **15** jusqu'à la prise par le cylindre de coupe **2**.
- Tourner le cliquet manuel **12** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
La plaquette support est transportée.
- Continuer à tourner le cliquet manuel **12** jusqu'à ce que la plaquette support **5** apparaisse intégralement sur le plateau de sortie **19**.
Le traitement du transplant cutané est terminé.

Changement de cylindre de coupe

Remarque

Le cylindre de coupe ne peut pas être réaffûté.

Démontage du cylindre de coupe



AVERTISSEMENT

Risque de coupures aux mains ou sur d'autres parties du corps provoquées par les tranchants acérés du cylindre de coupe!

- Ne toucher le cylindre de coupe qu'au niveau de la tige.

- Retourner l'outil de coupe **4** de manière à ce que les quatre vis **11** soient visibles, voir Fig. 1.
- Desserrer les vis **11** à la main ou, si elles sont dures, avec la pointe tournevis **13** du cliquet manuel **12**.
- Remettre l'outil de coupe **4** à l'endroit.
- Ouvrir la partie supérieure **17**, voir Fig. 2.
- Maintenir le verrou **8** pressé et tirer en même temps la tige **10** pour désaccoupler le cylindre de coupe **2**, voir Fig. 3.
- Faire tourner le cylindre de coupe **2**, ce faisant le sortir de ses appuis **20**, voir Fig. 4.
Le cylindre de coupe **2** est démonté.

Montage du cylindre de coupe

Remarque

Pour éviter les dommages dus au transport, le cylindre de coupe **2** est recouvert d'un carton à la livraison. Ne retirer le carton qu'après le montage intégral du cylindre de coupe **2**.

- Poser le cylindre de coupe **2** dans les deux appuis **20**, voir Fig. 4.
- Presser le cylindre de coupe **2** par la tige **10** dans les appuis **20** jusqu'à ce qu'il s'engage, voir Fig. 3.
- Faire tourner la tige **10** et contrôler ce faisant la bonne tenue du cylindre de coupe **2**.
- Rabattre la partie supérieure **17** sur la partie inférieure **14**, voir Fig. 2.
- Retourner l'outil de coupe **4** de manière à ce que les quatre vis **11** soient visibles, voir Fig. 1.
- Serrer les vis **11** à la main.
- Remettre l'outil de coupe **4** à l'endroit.
- Retirer le carton du cylindre de coupe **2**.
Le cylindre de coupe **2** est monté.

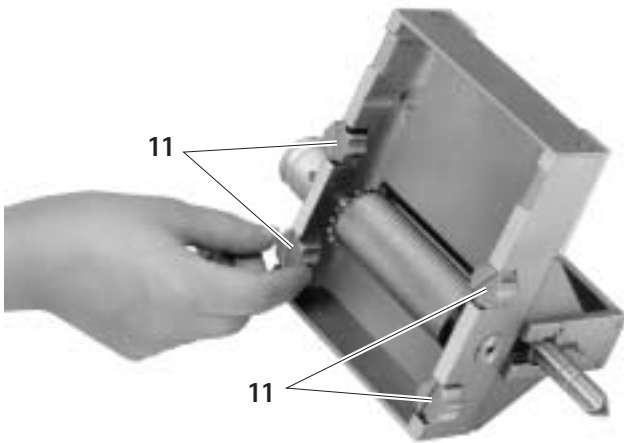


Fig. 1

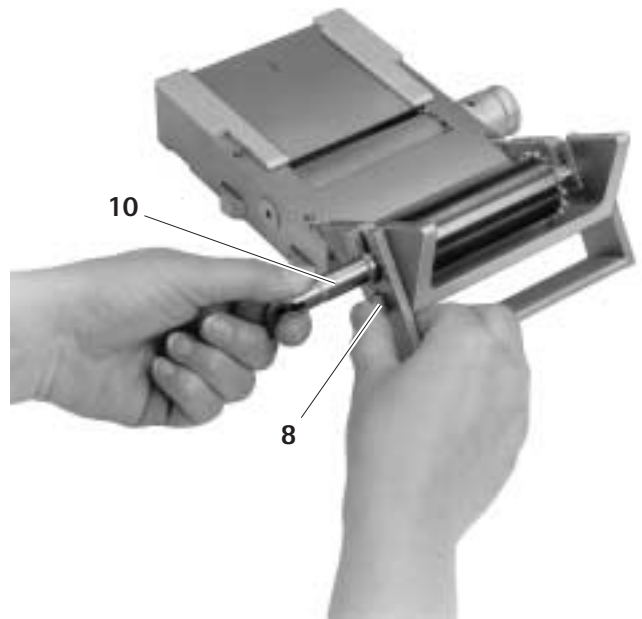


Fig. 3

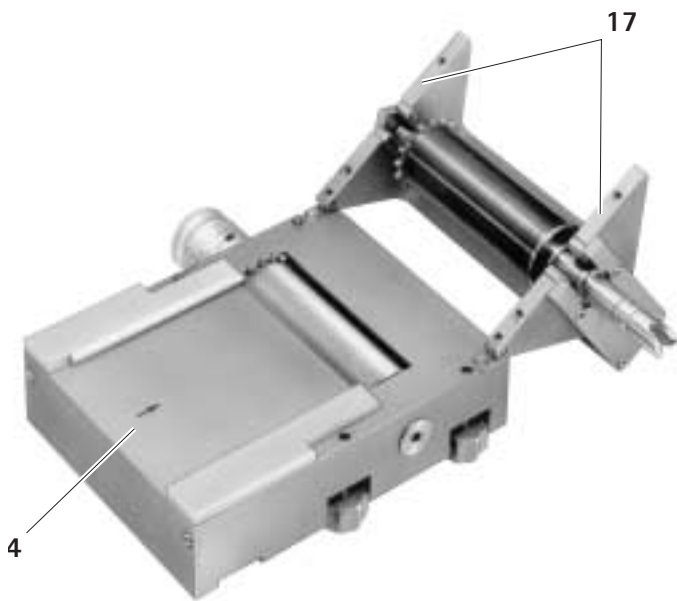


Fig. 2



Fig. 4

Dermatome pour trame dermique BA720R

5. Traitement stérile

Remarque

Pour les patients atteints de la maladie de Creutzfeldt-Jakob (CJ), soupçonnés d'être atteints de CJ ou d'éventuelles variantes, observer les réglementations nationales en vigueur pour la préparation des produits.

5.1 Décontamination et nettoyage manuels

- Essuyer avec un chiffon propre non pelucheux imprégné de produit de nettoyage et de décontamination.
 - ou -
 - Vaporiser avec un spray décontaminant pour éviter les salissures agglutinées et les incrustations.
- Essuyer les surfaces avec un chiffon propre non pelucheux.
- Observer les instructions du fabricant du produit de décontamination.
- Nettoyer le cylindre de coupe **2** avec une brosse douce pour éviter les détériorations du cylindre.

5.2 Nettoyage et décontamination en machine



Risque d'endommagement du dermatome pour trame dermique en cas de nettoyage incorrect en machine!

- Nettoyer le dermatome pour trame dermique uniquement dans un rangement adéquat.
- Pour le nettoyage en machine, n'utiliser que le programme de nettoyage et de désinfection approprié.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs alcalins.

- Procéder au nettoyage en machine immédiatement après l'opération.
- Monter le rangement GB688R dans un panier perforé adéquat (p. ex. JF214R).
- Placer le dermatome pour trame dermique en position correcte dans le rangement GB688R immédiatement après l'opération.
- Pour éviter les brusques différences de température, recourir à des appareils de nettoyage à chambre unique.
- Sélectionner le programme de nettoyage et de désinfection en fonction des critères suivants:
 - Nettoyant neutre
 - Température de nettoyage ≤ 50 °C
 - Rinçage final et décontamination thermique simultanée à l'eau déminéralisée

Exemple: procédé Vario TD de Miele.

- Observer le mode d'emploi TA009721 relatif au système de rangement ECCOS d'Aesculap.

5.3 Entretien et contrôle de l'état

- Laisser refroidir le produit à la température ambiante.
- Après chaque nettoyage et décontamination, vérifier sur le produit les éléments suivants: propreté, bon fonctionnement et absence de détériorations.

5.4 Stérilisation

Remarque

Les plaquettes support BA721, BA722 et BA723 sont des composants à usage unique stérilisés aux rayons gamma. Ils ne doivent pas être stérilisés à la vapeur et sont uniquement prévus pour un usage unique.

Le dermatome pour trame dermique peut être stérilisé dans le rangement.

- Stériliser le dermatome pour trame dermique immédiatement après le nettoyage.
- Ranger le dermatome pour trame dermique dans un panier perforé adéquat (p. ex. JF214R).
- Stériliser à la vapeur, en tenant compte de ce qui suit:
La stérilisation doit être effectuée selon un procédé agréé de stérilisation à la vapeur (p. ex. dans un stérilisateur conforme à EN 285/ANSI/AAMI/ISO 11134-1993, ANSI/AAMI ST46-1993 et agréé selon EN 554/ISO 13683). En cas de recours au procédé du vide fractionné, la stérilisation doit être effectuée avec un programme à 134 °C/2 bar avec une durée de maintien minimale de 5 minutes.

6. Maintenance

Pour garantir un fonctionnement fiable, Aesculap recommande une maintenance après 300 traitements stériles et au moins une fois par an.

- Pour des prestations de service en ce sens, veuillez vous adresser à votre représentation nationale B. Braun/Aesculap, voir Service technique.



7. Identification et élimination des pannes

Problème	Identification	Cause	Elimination
Cylindre de coupe 2 ne tourne pas	Corps étranger dans l'appareil	Cylindre de coupe coincé	Retirer le corps étranger
	–	Cliquet manuel 12 ne s'est pas engagé	Faire s'engager le cliquet manuel 12
	Cylindre de coupe a trop de jeu axial	Cylindre de coupe lâche	Faire s'engager le cylindre de coupe et bloquer avec le verrou 8
Cylindre de coupe 2 tourne difficilement	Force importante doit être exercée sur le cliquet manuel 12	Palier défectueux	Réparation chez le fabricant
Peau n'est pas entièrement sectionnée	Symbole sur l'échelle 18 est celui de l'entaillage	Mauvais réglage	Mettre le symbole de section dans la position du haut et choisir le réglage de précision souhaité, voir Manipulation
	Symbole sur l'échelle 18 est celui de la section, mauvais réglage de précision		Choisir le réglage de précision voulu, voir Manipulation
	–	Vis 11 relâchées	Resserrer à la main ou avec le tournevis 13
	Pointes de coupe brillent, le cliquet manuel 12 s'actionne difficilement	Cylindre de coupe 2 usé	Remplacer le cylindre de coupe 2 , voir Manipulation
	Pointes de coupe sont rompues	Cylindre de coupe 2 défectueux	Remplacer le cylindre de coupe 2 , voir Manipulation

8. Service technique

Pour le service, la maintenance et la réparation, veuillez vous adresser à votre représentation nationale B. Braun/Aesculap.

En cas de modifications effectuées sur l'équipement médical technique, les droits à garantie et les autorisations éventuelles perdent leur validité.

Adresses de service

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-2700
Fax: +49 7461 16-2887
E-mail: ats@aesculap.de

Pour obtenir d'autres adresses de service, contactez l'adresse ci-dessus.

9. Accessoires/Pièces de rechange

Désignation	N° d'art
Cylindre de coupe de rechange	BA725R
Plaquette support facteur 1,5	BA721
Plaquette support facteur 3	BA722
Plaquette support facteur 6	BA723

Désignation	N° d'art
Cliquet manuel	BA726R
Rangement en panier perforé	BA727R
Rangement	GB688R

10. Caractéristiques techniques

Type d'appareil	BA720R
Dimensions (H x l x P)	150 mm x 195 mm x 105 mm
Poids	4 600 g
Plaquettes support longues	220 mm
Plaquettes support larges	75 mm

11. Sort de l'appareil usagé

Le dermatome pour trame dermique BA720R est fabriqué en aluminium et en acier inoxydable.

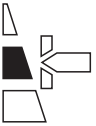
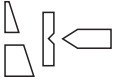
➤ Faites parvenir l'appareil au recyclage des métaux.

Dermatomo para injertos de malla BA720R

Leyenda

- 1 Asa de transporte
- 2 Rodillo de corte
- 3 Contrarrodillo
- 4 Equipo de corte
- 5 Placa portadora del injerto cutáneo
- 6 Rueda de ajuste de la profundidad de corte
- 7 Engranaje
- 8 Pestillo del rodillo de corte
- 9 Bisagra
- 10 Vástago del rodillo de corte 2
- 11 Tornillos para fijar la parte superior 17
- 12 Carraca manual de accionamiento del rodillo de corte
- 13 Extremo destornillador para los tornillos 11 y el vástago 10
- 14 Parte inferior
- 15 Reglas guía de las placas portadoras
- 16 Bandeja de entrada de las placas portadoras 5
- 17 Parte superior, oscilante
- 18 Escala de la rueda de ajuste
- 19 Bandeja de salida de las placas portadoras
- 20 Puntos de apoyo

Símbolos en el producto

	Observar las instrucciones de manejo
	Escala para "Seccionar injerto cutáneo"
	Escala para "Entallar injerto cutáneo"

Índice

1. Manipulación correcta	20
2. Descripción del aparato	21
2.1 Volumen de suministro	21
2.2 Finalidad de uso	21
2.3 Modo de funcionamiento	21
3. Preparación e instalación	21
4. Utilización del dermatomo para injertos de malla BA720R	21
4.1 Puesta a punto	21
4.2 Comprobación del funcionamiento	21
4.3 Manejo	21
5. Trato y cuidado	24
5.1 Desinfección y limpieza manual	24
5.2 Desinfección y limpieza automáticas	24
5.3 Conservación e inspección de daños	24
5.4 Esterilización	24
6. Mantenimiento	24
7. Identificación y subsanación de fallos	25
8. Servicio de Asistencia Técnica	25
9. Accesorios/Piezas de recambio	25
10. Datos técnicos	25
11. Eliminación de residuos	25

1. Manipulación correcta

- Antes de utilizar el producto comprobar que funcione y que se encuentre en perfecto estado.
- Para evitar daños causados por un montaje o uso inadecuados, y conservar así los derechos de garantía y de responsabilidad del fabricante:
 - Utilizar el producto sólo conforme a estas instrucciones de manejo.
 - Tener en cuenta la información sobre las medidas de seguridad y las instrucciones de mantenimiento.
 - Sólo combinar entre sí productos Aesculap.
- Confiar la aplicación y el uso del producto y de los accesorios exclusivamente a personal con la formación requerida para ello o que disponga de los conocimientos o experiencia necesarios.
- Garantizar que el personal de quirófano tenga acceso a estas instrucciones de manejo.



2. Descripción del aparato

2.1 Volumen de suministro

Descripción	N.º art.
Dermatomo para injertos de malla, completo con carraca manual	BA720R
Placa portadora para factor de aumento 1,5, estéril	BA721
Placa portadora para factor de aumento 3, estéril	BA722
Placa portadora para factor de aumento 6, estéril	BA723

2.2 Finalidad de uso

El dermatomo para injertos de malla se utiliza para seccionar y entallar injertos cutáneos en cirugía general, plástica y de quemaduras.

2.3 Modo de funcionamiento

El rodillo de corte **2** se gira con la carraca manual **12** en el sentido contrario al de las agujas del reloj. La placa portadora **5** transporta el injerto cutáneo entre el rodillo de corte **2** y el contrarrodillo **3**. Durante el transporte, el injerto cutáneo es entallado o seccionado. La profundidad de corte se ajusta con la rueda de ajuste **6** mediante la escala **18**. Las entalladuras dispuestas al tresbolillo permiten extender el injerto cutáneo de modo que forme una malla rómbica. La malla obtenida permite cubrir defectos hasta seis veces mayores que el área de extracción.

3. Preparación e instalación

Si no se observan las normas siguientes, Aesculap no se responsabiliza de las posibles consecuencias.

- Al instalar y poner en funcionamiento el producto, respetar lo siguiente:
 - Antes de utilizar el dermatomo para injertos de malla BA720R y sus accesorios, comprobar que no presentan daños visibles.
 - Utilizar únicamente el dermatomo para injertos de malla BA720R y sus accesorios en perfecto estado.
 - Comprobar que el almacenamiento (mesa, carro, etc.) es lo suficientemente estable.

4. Utilización del dermatomo para injertos de malla BA720R

4.1 Puesta a punto



ADVERTENCIA

Peligro de infecciones y contaminaciones. El aparato y sus accesorios se suministran sin esterilizar.

- Esterilizar el aparato y los accesorios antes de utilizarlos.

- Colocar la carraca manual **12** sobre el vástago **10** hasta que encaje.

4.2 Comprobación del funcionamiento

Antes de cada uso, el dermatomo para injertos de malla BA720R debe someterse a una prueba de funcionamiento:

- Asegurarse de que el engranaje **7** gira al girar la carraca manual **12**.
- Asegurarse de que la rueda de ajuste **6**, una vez enclavada, gira con suavidad en la zona de la escala **18**.
- Utilizar únicamente un aparato en perfecto estado.

4.3 Manejo

Ajuste del rodillo de corte

Observación

Se recomienda reservar uno de los rodillos de corte exclusivamente para entallar injertos cutáneos. Este rodillo de corte no se debería utilizar para seccionar, puesto que mermaría la calidad de las entalladuras.



ATENCIÓN

Peligro de dañar el rodillo de corte. El ajuste del rodillo de corte únicamente se puede realizar cuando está libre.

- Asegurarse de que la placa portadora no está insertada entre los dos rodillos.
- Tirar de la rueda de ajuste **6** ligeramente hacia fuera, hasta que se desenclave.

Dermatomo para injertos de malla BA720R

- Situar la rueda de ajuste **6** en la posición deseada:

Posibilidades de ajuste mediante la rueda de ajuste	Símbolos de la escala
Seccionar injerto cutáneo	
injerto cutáneo especialmente grueso	
ajuste normal para seccionar	
ajuste de reserva para seccionar	
Entallar injerto cutáneo	
injerto cutáneo delgado	
injerto cutáneo grueso	

- Presionar la rueda de ajuste **6** ligeramente, hasta que se enclave.

Preparación del injerto cutáneo

Observaciones

Colocar las placas portadoras en la bandeja de entrada por separado y una tras otra.

Para injertos cutáneos largos, poner varias placas portadoras en cadena.



ATENCIÓN

Peligro de arrastre del injerto cutáneo. Una vez cortado el injerto cutáneo, existe el peligro de que el rodillo de corte lo levante de la placa portadora.

- Utilizar una pinza fina para sujetar el injerto cutáneo en la placa portadora tras el corte.
- Si el rodillo de corte ya se ha girado demasiado, utilizar el extremo destornillador de la carraca para retrocederlo.
- Colocar la placa portadora **5** deseada en la bandeja de entrada **16** con la cara ranurada hacia arriba.
- Colocar el injerto cutáneo sobre la placa portadora **5**.
- Avanzar la placa portadora **5** entre las reglas guía **15** hasta topa contra el rodillo de corte **2**.
- Girar la carraca manual **12** en el sentido contrario al de la agujas del reloj.
La placa portadora es transportada.
- Seguir girando la carraca manual **12**, hasta que la placa portadora **5** se encuentre por completo en la bandeja de salida **19**.
La preparación del injerto cutáneo ha finalizado.

Cambio del rodillo de corte

Observación

El rodillo de corte no se puede afilar.

Desmontaje del rodillo de corte



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones en manos y otras partes del cuerpo a causa de los filos extremadamente cortantes del rodillo de corte.

- Tocar el rodillo de corte únicamente por el vástago.

- Poner el equipo de corte **4** al revés, de forma que se vean los cuatro tornillos **11**, ver Fig. 1.
- Soltar los tornillos **11** manualmente o bien, si están muy apretados, con el extremo destornillador **13** de la carraca manual **12**.
- Volver a poner el equipo de corte **4** en su posición normal.
- Abrir la parte superior **17**, ver Fig. 2.
- Mantener presionado el pestillo **8** y tirar al mismo tiempo del vástago **10**, para desacoplar el rodillo de corte **2**, ver Fig. 3.
- Girar el rodillo de corte **2** y extraerlo al mismo tiempo de sus puntos de apoyo **20**, ver Fig. 4.
El rodillo de corte **2** queda desmontado.

Montaje del rodillo de corte

Observación

Para evitar daños, el rodillo de corte **2** se suministra cubierto por un cartón plegado. Retirar el cartón plegado sólo cuando el rodillo de corte **2** está completamente montado.

- Insertar el rodillo de corte **2** en los dos puntos de apoyo **20**, ver Fig. 4.
- Empujar el rodillo de corte **2** por el vástago **10** e introducirlo en los puntos de apoyo **20** hasta que se enclave, ver Fig. 3.
- Girar el vástago **10** y comprobar el correcto asiento del rodillo de corte **2**.
- Plegar la parte superior **17** para unir la con la parte inferior **14**, ver Fig. 2.
- Poner la el equipo de corte **4** al revés, de forma que se vean los cuatro tornillos **11**, ver Fig. 1.
- Apretar los tornillos **11** a mano.
- Volver a poner el equipo de corte **4** en su posición normal.
- Retirar el cartón plegado del rodillo de corte **2**.
El rodillo de corte **2** está montado.

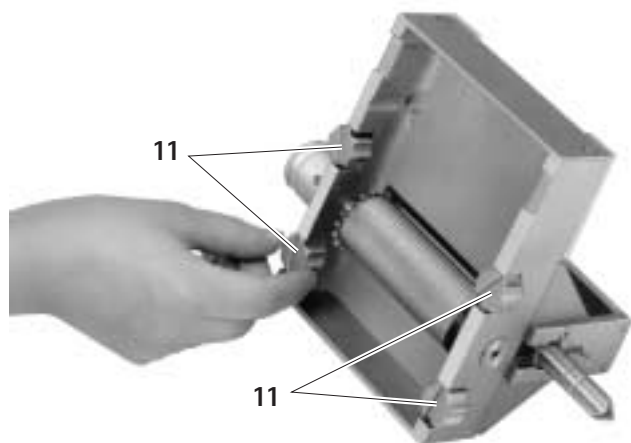


Fig. 1

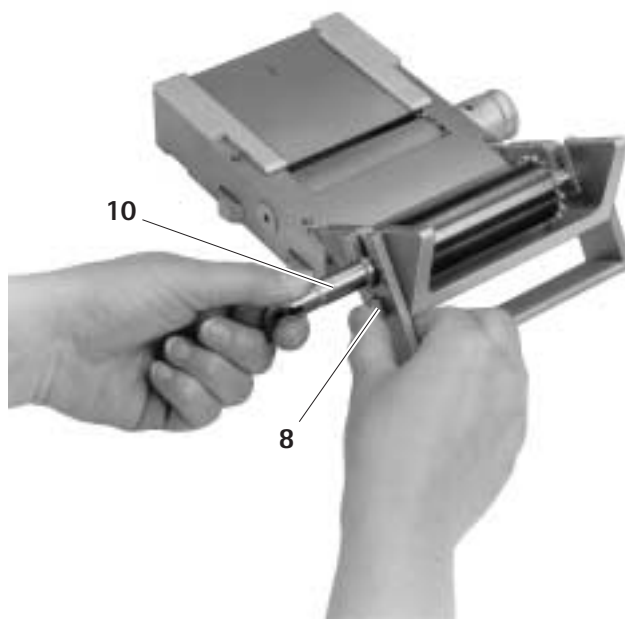


Fig. 3

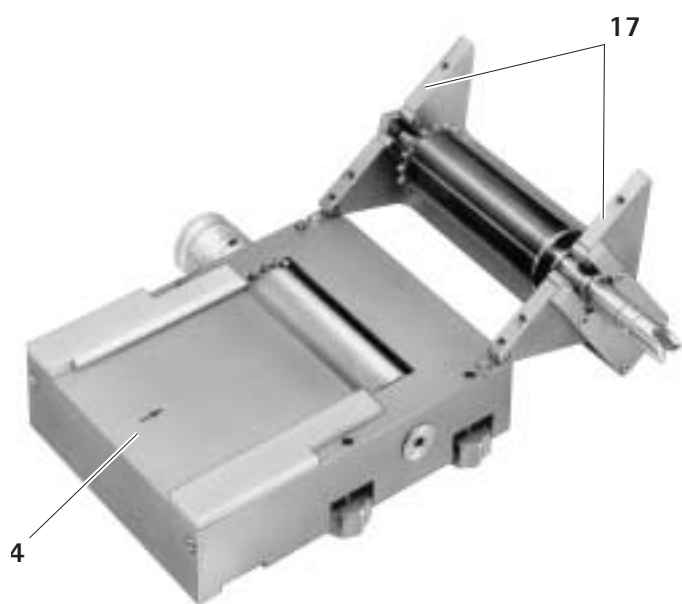


Fig. 2

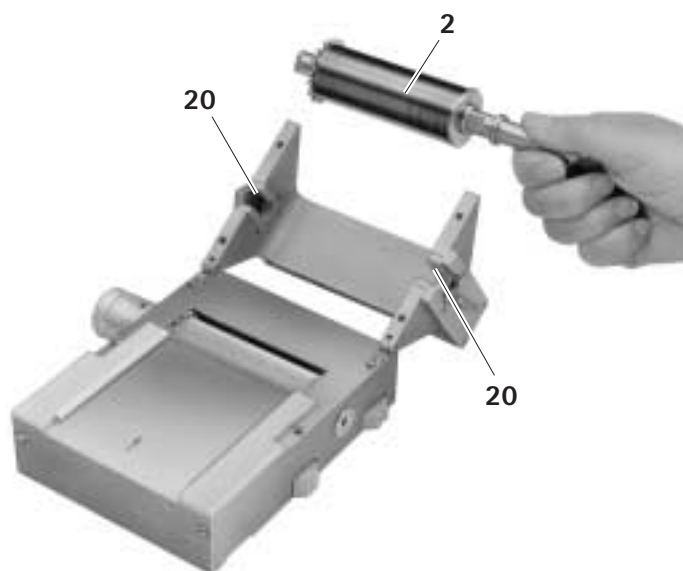


Fig. 4

Dermatomo para injertos de malla BA720R

5. Trato y cuidado

Observación

En el caso de pacientes que padezcan la enfermedad de Creutzfeldt-Jakob, o con sospecha de padecer dicha enfermedad o sus variantes, deberá cumplirse la normativa vigente del país en cada caso con respecto al trato y cuidado de los productos.

5.1 Desinfección y limpieza manual

- Aclarar con un paño limpio sin pelusilla empapado en un producto de limpieza y desinfección.
 - o -
 - Rociar con un spray desinfectante para evitar que se formen incrustaciones.
- Aclarar las superficies con un paño limpio sin pelusilla.
- Tener en cuenta las instrucciones del fabricante del desinfectante.
- Limpiar el rodillo de corte **2** con un cepillo blando para evitar que se dañe el rodillo de corte.

5.2 Desinfección y limpieza automáticas



ATENCIÓN

Peligro de dañar el dermatomo para injertos de malla, si se efectúa una limpieza automática incorrecta.

- Limpiar el dermatomo para injertos de malla sólo en el almacenamiento adecuado.
- Utilizar el programa adecuado de limpieza y desinfección para la limpieza automática.
- No utilizar detergentes alcalinos.
- Efectuar la limpieza automática inmediatamente después de la operación.
- Montar el almacenamiento GB688R en la cesta correspondiente (p. ej. JF214R).
- Colocar el dermatomo para injertos de malla correctamente en el almacenamiento GB688R inmediatamente después de la operación.
- Utilizar un sistema automático de desinfección con una sola cámara para evitar saltos bruscos de temperatura.
- Seleccionar un programa de lavado y desinfección según los criterios siguientes:
 - Detergente neutro
 - Temperatura de limpieza $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - Aclarado final y desinfección térmica simultánea con agua desmineralizada.

Ejemplo: Método Vario-TD de Miele.

- Observar las instrucciones de manejo del sistema de almacenamiento ECCOS TA009721 de Aesculap.

5.3 Conservación e inspección de daños

- Dejar que el producto se enfríe a temperatura ambiente.
- Tras limpiar y desinfectar el producto, comprobar que: esté limpio, funcione debidamente y no tenga defectos.

5.4 Esterilización

Observación

Las placas portadoras BA721, BA722 y BA723 son componentes de un solo uso esterilizados por rayos gamma. No se pueden esterilizar al vapor y están indicados únicamente para un solo uso.

El dermatomo para injertos de malla puede esterilizarse en el almacenamiento.

- Esterilizar el dermatomo para injertos de malla inmediatamente después de haberlo limpiado.
- Almacenar el dermatomo para injertos de malla en la cesta correspondiente (p. ej. JF214R).
- Esterilizar a vapor y, al esterilizar, tener en cuenta lo siguiente: La esterilización a vapor debe realizarse mediante un método homologado de esterilización a vapor (p. ej., con esterilizador según EN 285/ANSI/AAMI/ISO 11134-1993, ANSI/AAMI ST46-1993 y homologado según EN 554/ISO 13683). Si se utiliza el método de vacío fraccionado, la esterilización con el programa correspondiente a $134\text{ }^{\circ}\text{C} / 2\text{ bar}$ debe durar 5 minutos, como mínimo.

6. Mantenimiento

Aesculap recomienda efectuar el mantenimiento del instrumento cada 300 ciclos y, al menos, una vez al año.

- Si el instrumento necesita alguna reparación debe dirigirse al representante de B. Braun/Aesculap, ver Servicio de Asistencia Técnica de su país.



7. Identificación y subsanación de fallos

Fallo	Identificación	Causa	Subsanación
El rodillo de corte 2 no gira	Cuerpo extraño en el aparato	El rodillo de corte está bloqueado	Retirar el cuerpo extraño
	–	La carraca manual 12 no está enclavada	Enclavar la carraca manual 12
	El rodillo de corte tiene demasiada holgura axial	El rodillo de corte está suelto	Enclavar el rodillo de corte y bloquearlo con el pestillo 8
El rodillo de corte 2 no gira con suavidad	El accionamiento de la carraca manual 12 requiere mucho esfuerzo	Rodamiento defectuoso	Confiar la reparación al fabricante
La piel no se secciona del todo	La escala 18 marca el símbolo de entallar	Ajuste incorrecto	Situar el símbolo de seccionar en la posición superior y realizar el ajuste fino necesario, ver Manejo
	La escala 18 marca el símbolo de seccionar, ajuste fino incorrecto		Realizar el ajuste fino necesario, ver Manejo
	–	Tornillos 11 están sueltos	Apretarlos a mano o con el destornillador 13
	Las puntas de corte están brillantes, la carraca manual 12 no funciona con suavidad	Rodillo de corte 2 desgastado	Cambiar el rodillo de corte 2 , ver Manejo
	Se han roto las puntas de corte	Rodillo de corte 2 defectuoso	Cambiar el rodillo de corte 2 , ver Manejo

8. Servicio de Asistencia Técnica

Para asistencia técnica, mantenimiento y reparaciones, dirijase a su distribuidor nacional de B. Braun/Aesculap.

Si se realizan modificaciones del equipamiento sanitario se extinguirá la garantía así como las eventuales homologaciones.

Direcciones de la Asistencia Técnica

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-2700
Fax: +49 7461 16-2887
E-mail: ats@aesculap.de

En la dirección especificada anteriormente se le facilitará información sobre otras direcciones de Asistencia Técnica.

9. Accesorios/Piezas de recambio

Descripción	N.º art.
Rodillo de corte de recambio	BA725R
Placa portadora factor 1,5	BA721
Placa portadora factor 3	BA722

Descripción	N.º art.
Placa portadora factor 6	BA723
Carraca manual	BA726R
Almacenamiento para cesta	BA727R
Almacenamiento	GB688R

10. Datos técnicos

Tipo de aparato	BA720R
Dimensiones (Alt x Anch x Prof)	150 mm x 195 mm x 105 mm
Peso	4 600 g
Placas portadoras	220 mm
Placas portadoras	75 mm

11. Eliminación de residuos

El dermatomo para injertos cutáneos está fabricado en aluminio y acero inoxidable.

- Llevar el aparato al servicio de reciclaje de metales.

Estensore di reticoli cutanei BA720R

Legenda

- 1 Impugnatura di trasporto
- 2 Rullo di taglio
- 3 Controrullo
- 4 Dispositivo di taglio
- 5 Piastra di supporto del trapianto cutaneo
- 6 Rotellina di regolazione della profondità di taglio
- 7 Meccanismo ad ingranaggi
- 8 Bloccaggio del rullo di taglio
- 9 Cerniera
- 10 Albero del rullo di taglio 2
- 11 Viti di fissaggio della parte superiore 17
- 12 Cricco manuale dell'azionamento del rullo di taglio
- 13 Estremità a cacciavite per viti 11 ed albero 10
- 14 Parte inferiore
- 15 Bordi guida delle piastre di supporto
- 16 Vassoio di ricezione delle piastre di supporto 5
- 17 Parte superiore, pieghevole
- 18 Scala della rotellina di regolazione
- 19 Vassoio di prelievo delle piastre di supporto
- 20 Punti di supporto

Simboli del prodotto

	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Scala "taglio trapianto cutaneo"
	Scala "scalfitura trapianto cutaneo"

Indice

1. Manipolazione sicura	26
2. Descrizione dell'apparecchio	27
2.1 Corredo di fornitura	27
2.2 Destinazione d'uso	27
2.3 Funzionamento	27
3. Preparazione ed installazione	27
4. Operatività con l'estensore di reticoli cutanei BA720R	27
4.1 Approntamento	27
4.2 Controllo del funzionamento	27
4.3 Operatività	27
5. Preparazione sterile	30
5.1 Disinfezione e pulizia manuali	30
5.2 Pulizia e disinfezione automatiche	30
5.3 Cura e controllo della presenza di danni	30
5.4 Sterilizzazione	30
6. Manutenzione	30
7. Identificazione ed eliminazione dei guasti	31
8. Assistenza tecnica	31
9. Accessori/Ricambi	31
10. Specifiche tecniche	31
11. Smaltimento	31

1. Manipolazione sicura

- Prima di utilizzare il prodotto verificarne l'idoneità funzionale ed accertarsi che sia in perfette condizioni.
- Per evitare danni dovuti ad un montaggio o un esercizio non corretto e per non compromettere la garanzia:
 - Utilizzare il prodotto solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
 - Rispettare le istruzioni sulla sicurezza e le indicazioni sulla manutenzione.
 - Combinare solamente prodotti Aesculap.
- Far usare il prodotto e gli accessori solo a personale che disponga di corrispondente formazione, conoscenze ed esperienze.
- Conservare le istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili per il personale di sala operatoria.



2. Descrizione dell'apparecchio

2.1 Corredo di fornitura

Designazione	Cod. art.
Estensore di reticoli cutanei, completo con cricco manuale	BA720R
Piastra di supporto per fattore di ingrandimento 1,5; sterile	BA721
Piastra di supporto per fattore di ingrandimento 3; sterile	BA722
Piastra di supporto per fattore di ingrandimento 6; sterile	BA723

2.2 Destinazione d'uso

L'estensore di reticoli cutanei è utilizzato per tagliare e scalfire trapianti cutanei in chirurgia generale, delle ustioni e nella chirurgia plastica.

2.3 Funzionamento

Il rullo di taglio **2** è ruotato con il cricco manuale **12** in senso antiorario. La piastra di supporto **5** trasporta il trapianto cutaneo tra il rullo di taglio **2** ed il controrullo **3**. Durante il trasporto il trapianto cutaneo è scalfito o tagliato. La profondità di taglio è regolata mediante la rotellina di regolazione **6** tramite una scala **18**. Gli intagli sfalsati del trapianto cutaneo consentono di estendere quest'ultimo fino a formare un reticolo cutaneo romboidale. Con il reticolo cutaneo è possibile coprire difetti grandi fino a sei volte il prelievo.

3. Preparazione ed installazione

Il mancato rispetto delle seguenti disposizioni fa sì che Aesculap non si assuma alcuna garanzia.

- Nell'installazione e l'esercizio del prodotto è necessario rispettare lo seguente:
 - Prima dell'utilizzo sottoporre l'estensore per reticoli cutanei BA720R ed i relativi accessori ad un controllo mirante ad escludere la presenza di danni visibili.
 - Usare l'estensore di reticoli cutanei BA720R ed i relativi accessori soltanto se in perfette condizioni.
 - Accertarsi che il supporto (tavolo, carrello apparecchi ecc.) presenti una stabilità sufficiente.

4. Operatività con l'estensore di reticoli cutanei BA720R

4.1 Approntamento



AVVERTENZA

Rischio di infezioni e contaminazioni! Al momento della consegna l'apparecchio con i relativi accessori non sono sterili.

- Prima dell'impiego sterilizzare l'apparecchio e gli accessori.

- Inserire il cricco manuale **12** sull'albero **10** finché scatta in posizione.

4.2 Controllo del funzionamento

Prima di ogni utilizzo sottoporre l'estensore di reticoli cutanei BA720R ad un funzionamento di prova:

- Accertarsi che quando il cricco manuale **12** viene girato, il meccanismo ad ingranaggi **7** venga trascinato.
- Accertarsi che dopo lo scatto in posizione la rotellina di regolazione **6** sia facilmente rotabile nell'intervallo della scala **18**.
- Utilizzare solo apparecchi in perfette condizioni.

4.3 Operatività

Regolazione del rullo di taglio

Nota

Per scalfire il trapianto cutaneo si raccomanda di usare un rullo di taglio a sé stante. Questo rullo di taglio non deve essere usato per tagliare, in quanto ciò riduce la qualità della scalfittura.



ATTENZIONE

Danni al rullo di taglio! La regolazione può avvenire soltanto a rullo di taglio libero.

- Accertarsi che la piastra di supporto non si trovi nel raggio d'azione del rullo di taglio.
- Estrarre leggermente la rotellina di regolazione **6** finché fuorisce.

Estensore di reticoli cutanei BA720R

- Girare la rotellina di regolazione **6** sulla posizione desiderata:

Possibilità di regolazione della rotellina di regolazione	Simboli della scala
Taglio del trapianto cutaneo	
trapianto cutaneo estremamente spesso	
regolazione normale per il taglio	
regolazione di riserva per il taglio	
Scalfittura del trapianto cutaneo	
trapianto cutaneo sottile	
trapianto cutaneo spesso	

- Premere leggermente in dentro la rotellina di regolazione **6** finché scatta in posizione.

Lavorazione del trapianto cutaneo

Avvertenze

Appoggiare le piastre di supporto sul vassoio di ricezione soltanto singolarmente ed una dopo l'altra.

Per i trapianti cutanei lunghi, allineare più volte le piastre di supporto.



ATTENZIONE

Avvolgimento del trapianto cutaneo! Dopo il taglio mediante il rullo, quest'ultimo può sollevare il trapianto cutaneo dalla piastra di supporto!

- Subito dopo il taglio premere il trapianto cutaneo sulla piastra di supporto con una pinzetta sottile.
- Se il rullo di taglio è già girato troppo, farlo arretrare con l'estremità a cacciavite del cricco.
- Appoggiare la piastra di supporto **5** desiderata con la superficie scanalata rivolta verso l'alto sul vassoio di ricezione **16**.
- Appoggiare il trapianto cutaneo sulla piastra di supporto **5**.
- Spingere la piastra di supporto **5** all'interno dei bordi guida **15** fino all'accesso al rullo di taglio **2**.
- Girare il cricco manuale **12** in senso antiorario.
La piastra di supporto è trasportata.
- Girare ancora il cricco manuale **12**, finché la piastra di supporto **5** compare completamente sul vassoio di prelievo **19**.
La lavorazione del trapianto cutaneo è così terminata.

Sostituzione del rullo di taglio

Nota

Il rullo di taglio non può essere riaffilato.

Smontaggio del rullo di taglio



AVVERTENZA

Lesioni da taglio alle mani o altre parti del corpo causate dai taglienti affilati del rullo di taglio!

- Toccare il rullo di taglio soltanto per l'albero.

- Girare il dispositivo di taglio **4** in modo che le quattro viti **11** divengano visibili, vedere Fig. 1.
- Allentare le viti **11** manualmente o, se si muovono con difficoltà, con l'estremità a cacciavite **13** del cricco manuale **12**.
- Riposizionare il dispositivo di taglio **4**.
- Aprire la parte superiore **17**, vedere Fig. 2.
- Tenere premuto il bloccaggio **8** e contemporaneamente tirare l'albero **10**, in modo da disaccoppiare il rullo di taglio **2**, vedere Fig. 3.
- Girare il rullo di taglio **2**, estraendolo dai punti di supporto **20**, vedere Fig. 4.
Il rullo di taglio **2** è così smontato.

Montaggio del rullo di taglio

Nota

Per evitare danni da trasporto, al momento della consegna il rullo di taglio **2** è coperto da un cartone ondulato. Rimuovere quest'ultimo soltanto dopo il montaggio completo del rullo di taglio **2**.

- Inserire il rullo di taglio **2** nei due punti di supporto **20**, vedere Fig. 4.
- Premere il rullo di taglio **2** per l'albero **10** finché scatta in posizione nei punti di supporto **20**, vedere Fig. 3.
- Girare l'albero **10** e contemporaneamente controllare che il rullo di taglio **2** sia saldamente posizionato.
- Aprire la parte superiore **17** su quella inferiore **14**, vedere Fig. 2.
- Girare il dispositivo di taglio **4** in modo che le quattro viti **11** divengano visibili, vedere Fig. 1.
- Stringere manualmente le viti **11**.
- Riposizionare il dispositivo di taglio **4**.
- Sfilare il cartone ondulato dal rullo di taglio **2**.
Il rullo di taglio **2** è montato.

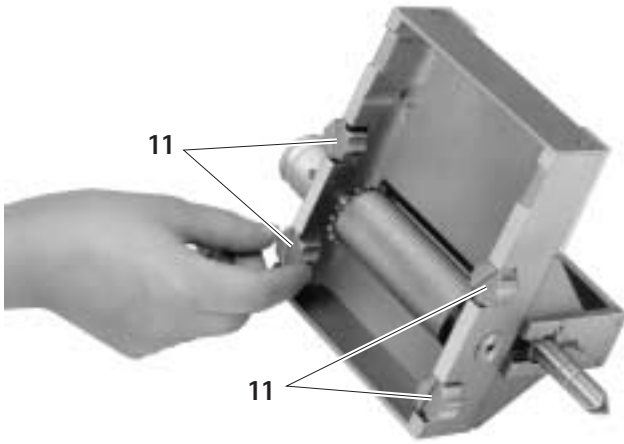


Fig. 1

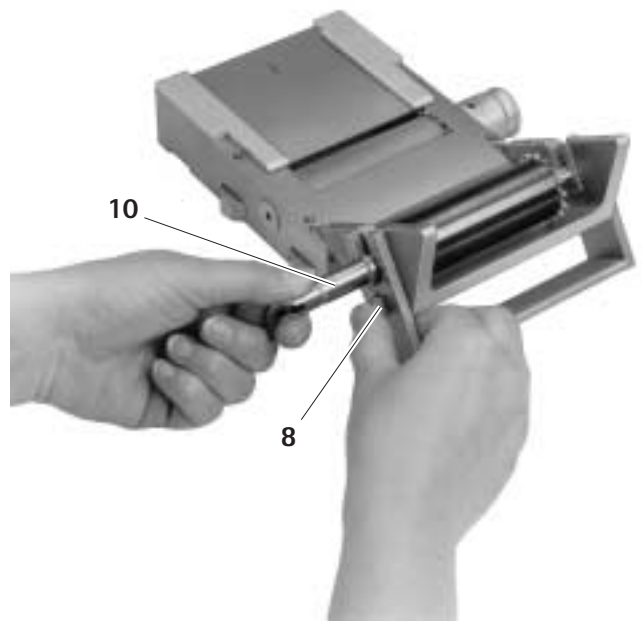


Fig. 3

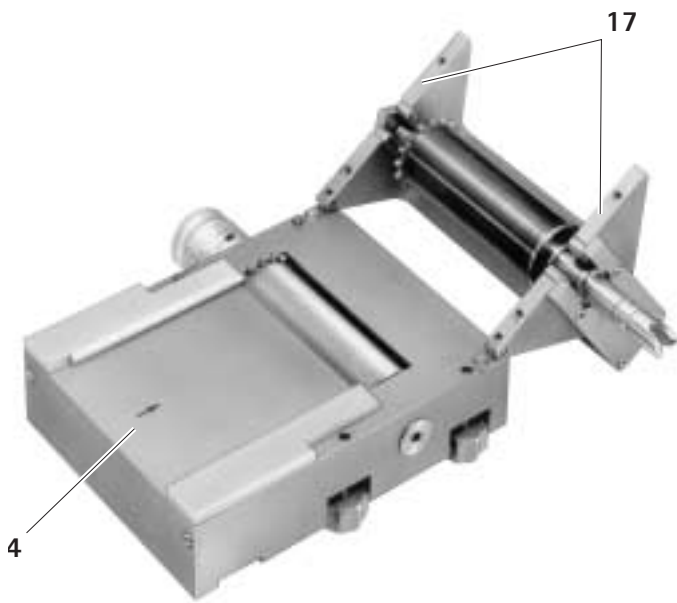


Fig. 2



Fig. 4

Estensore di reticoli cutanei BA720R

5. Preparazione sterile

Nota

Per i pazienti con morbo di Creutzfeldt-Jakob (CJ), sospetto CJ o possibili varianti del medesimo rispettare le normative nazionali vigenti in relazione alla preparazione dei prodotti.

5.1 Disinfezione e pulizia manuali

- Strofinare con un telo pulito e non sfilacciante imbevuto di soluzione detergente e disinfettante.
 - oppure -
- Spruzzare con spray disinfettante in modo da evitare adesioni ed incrostazioni.
- Pulire le superfici con un telo pulito e non sfilacciante.
- Rispettare le istruzioni del produttore del disinfettante.
- Pulire il rullo di taglio 2 con uno spazzolino morbido in modo da evitare di danneggiarlo.

5.2 Pulizia e disinfezione automatiche



ATTENZIONE

Danni all'estensore per reticoli cutanei causati da pulizie automatiche errate!

- Pulire l'estensore di reticoli cutanei solo in un rack idoneo.
 - Utilizzare un programma di pulizia e disinfezione idoneo per la pulizia automatica.
 - Non utilizzare detergenti alcalini.
 - Eseguire la pulizia automatica immediatamente dopo l'intervento.
 - Montare il rack GB688R in un cestello idoneo (ad es. JF214R).
 - Inserire l'estensore per reticoli cutanei nel rack GB 688R subito dopo l'intervento facendo attenzione al corretto posizionamento.
 - Per evitare sbalzi di temperatura, utilizzare lavatrici automatiche monocamera.
 - Scegliere il programma di lavaggio e disinfezione secondo i seguenti criteri:
 - Detergente neutro
 - Temperatura di pulizia ≤ 50 °C
 - Risciacquo finale e contemporanea disinfezione termica con acqua completamente desalinizzata
- Esempio: Procedimento Vario-TD di Miele.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di alloggiamenti Aesculap ECCOS TA009721.

5.3 Cura e controllo della presenza di danni

- Far raffreddare il prodotto a temperatura ambiente.
- Dopo ogni pulizia e disinfezione, verificare che il prodotto sia pulito, perfettamente funzionante e non danneggiato.

5.4 Sterilizzazione

Nota

Le piastre di supporto BA721, BA722 e BA723 sono componenti monouso sterilizzati a raggi gamma. Non devono essere sterilizzate a vapore e sono concepite quali prodotti monouso.

L'estensore di reticoli cutanei può essere sterilizzato nell'alloggiamento.

- Sterilizzare l'estensore di reticoli cutanei subito dopo la pulizia.
- Conservare l'estensore di reticoli cutanei in un cestello idoneo (ad es. JF214R).
- Sterilizzare a vapore, attendendosi a quanto segue:
La sterilizzazione deve avvenire secondo un procedimento di sterilizzazione a vapore convalidato (ad es. in una sterilizzatrice a norma EN 285/ANSI/AAMI/ISO 11134-1993, ANSI/AAMI ST46-1993 e convalidata a norma EN 554/ISO 13683). Per il procedimento a vuoto frazionato, la sterilizzazione va eseguita con il programma a 134 °C/ 2 bar per una durata minima di 5 minuti.

6. Manutenzione

Per assicurare un funzionamento affidabile, Aesculap raccomanda di eseguire la manutenzione dopo 300 cicli di approntamento e comunque almeno una volta all'anno.

- Per i corrispondenti interventi di assistenza rivolgersi alla rappresentanza nazionale B. Braun/Aesculap, vedere Assistenza tecnica.



7. Identificazione ed eliminazione dei guasti

Anomalia	Identificazione	Causa	Rimedio
Il rullo di taglio 2 non gira	Corpi estranei nell'apparecchio	Rullo di taglio bloccato	Rimuovere i corpi estranei
	–	Cricco manuale 12 non scattato in posizione	Far scattare in posizione il cricco manuale 12
	Rullo di taglio ha un gioco assiale eccessivo	Rullo di taglio allentato	Far scattare in posizione il rullo di taglio e bloccarlo con il bloccaggio 8
Il rullo di taglio 2 si muove con difficoltà	Grosso dispendio di forze per il cricco manuale 12	Supporto guasto	Riparazione presso il produttore
La pelle non è tagliata completamente	Simbolo sulla scala 18 è scalfittura	Regolazione errata	Portare il simbolo di taglio sulla posizione superiore e selezionare la regolazione fine desiderata, vedere Operatività
	Simbolo sulla scala 18 è taglio, regolazione fine errata		Scegliere la regolazione fine desiderata, vedere Operatività
	–	Viti 11 allentate	Stringere manualmente o con il cacciavite 13
	Punte dei taglienti luccicanti, il cricco manuale 12 si muove con difficoltà	Rullo di taglio 2 usurato	Sostituire il rullo di taglio 2 , vedere Operatività
	Punte dei taglienti sono rotte	Rullo di taglio 2 guasto	Sostituire il rullo di taglio 2 , vedere Operatività

8. Assistenza tecnica

Per l'assistenza, la manutenzione e le riparazioni rivolgersi alla rappresentanza B. Braun/Aesculap nazionale competente.

Se i presidi medico-chirurgici sono modificati, decadono tutti i diritti di garanzia e tutte le omologazioni.

Indirizzi dei centri assistenza

Aesculap Technischer Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen / Germany
Phone: +49 7461 95-2700
Fax: +49 7461 16-2887
E-mail: ats@aesculap.de

Gli altri indirizzi dell'assistenza possono essere richiesti all'indirizzo predetto.

9. Accessori/Ricambi

Designazione	Cod. art.
Rullo di taglio di ricambio	BA725R
Piastra di supporto fattore 1,5	BA721
Piastra di supporto fattore 3	BA722
Piastra di supporto fattore 6	BA723
Cricco manuale	BA726R

Designazione	Cod. art.
Alloggiamento per cestelli	BA727R
Rack	GB688R

10. Specifiche tecniche

Modello di apparecchio	BA720R
Misure (alt. x largh. x prof.)	150 mm x 195 mm x 105 mm
Peso	4 600 g
Lunghezza delle piastre di supporto	220 mm
Larghezza delle piastre di supporto	75 mm

11. Smaltimento

L'estensore di reticoli cutanei BA720R è fabbricato in alluminio ed acciaio inox.

➤ Avviare l'apparecchio al recupero metalli.



AESCULAP®

All it takes to operate.



CE marking according to directive 93/42/EEC
CE-Kennzeichnung gemäß Richtlinie 93/42/EWG
Marquage CE conforme à la directive 93/42/CEE
Identificación CE en conformidad con la directriz 93/42/CEE
Marchio CE conforme alla direttiva 93/42/CEE

Technical alterations reserved
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Sujeto a modificaciones técnicas
Con riserva di modifiche tecniche

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap AG & Co. KG

Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen

Phone +49 7461 95-0
Fax +49 7461 95-2600

www.aesculap.de